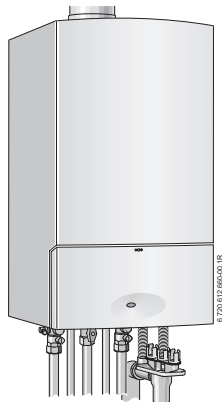


Notice d'utilisation
Chaudières murales à gaz à condensation
CERAPUR
CERAPURCOMFORT-Eco
CERAPURCOMFORT



ZSB 14-3 A ...
ZSB 22-3 A ...
ZWB 28-3 A ...
ZSBE 16-3 A ...
ZSBE 28-3 A ...
ZBR 42-3 A ...

 **JUNKERS**
Groupe Bosch

Cher client, chère cliente,

Une vie pleine de chaleur - Chez Junkers, il s'agit d'une devise traditionnelle. La chaleur est l'un des besoins fondamentaux de l'homme. Sans elle, pas de sensation de bien-être. De même, c'est grâce à la chaleur qu'un intérieur devient véritablement confortable. Depuis plus de 100 ans, Junkers développe des solutions flexibles et variées pour la production de chaleur et d'eau chaude, ainsi que pour la climatisation.

Vous avez fait l'acquisition d'un produit Junkers de très grande qualité. Une décision que vous ne regretterez pas. En effet, nos produits ont recours aux technologies les plus récentes et procurent de nombreux avantages : fiabilité, gestion énergétique efficace et fonctionnement extrêmement silencieux. Des atouts qui permettent de profiter de la chaleur en tout confort.

Si vous deviez toutefois rencontrer des problèmes avec votre produit Junkers, veuillez contacter votre installateur Junkers. Il saura vous procurer l'aide nécessaire. S'il n'est pas disponible, notre service après-vente vous offre son assistance 24 heures sur 24, et 7 jours sur 7. Pour obtenir plus de détails à ce sujet, reportez-vous au verso.

Nous espérons que votre produit Junkers vous apportera entière satisfaction.

Votre équipe Junkers

Table des matières

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	6
1.1	Explication des symboles	6
1.2	Mesures de sécurité	8
<hr/>		
2	Ouverture du cache	11
<hr/>		
3	Vue d'ensemble des éléments de commande	12
<hr/>		
4	Mise en service	14
<hr/>		
5	Utilisation	18
5.1	Allumer/éteindre l'appareil	19
5.2	Mise en marche du chauffage	20
5.3	Régulation du chauffage	22
5.4	Appareils avec préparateur ECS : réglage de la température ECS	23
5.5	Appareils ZWB - Réglage de la température ECS	25
5.6	Mode Été (pas de chauffage, préparation ECS seule)	27
5.7	Protection contre le gel	28
5.8	Verrouillage des touches	29
5.9	Anomalies	30
5.10	Désinfection des légionnelles des appareils avec préparateur d'ECS	32
5.11	Messages affichés sur l'écran	34

6	Consignes pour économiser l'énergie	35
7	Généralités	37
8	Notice d'utilisation succincte	39

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explication des symboles

Avertissements



Dans le texte, les avertissements sont indiqués et encadrés par un triangle de signalisation sur fond grisé.



Pour les risques liés au courant électrique, le point d'exclamation dans le triangle de signalisation est remplacé par un symbole d'éclair.

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

- **AVIS** signale le risque de dégâts matériels.
- **PRUDENCE** signale le risque d'accidents corporels légers à moyens.
- **AVERTISSEMENT** signale le risque d'accidents corporels graves.
- **DANGER** signale le risque d'accidents mortels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole ci-contre. Elles sont limitées par des lignes dans la partie inférieure et supérieure du texte.

Autres symboles

Symbole	Signification
▶	Etape à suivre
→	Renvoi à d'autres passages dans le document ou dans d'autres documents
•	Enumération/Enregistrement dans la liste
–	Enumération/Enregistrement dans la liste (2e niveau)

Tab. 1

1.2 Mesures de sécurité

Si l'on perçoit une odeur de gaz :

- ▶ Fermer le robinet de gaz (→ page 12).
- ▶ Ouvrir les fenêtres.
- ▶ Ne pas actionner les commutateurs électriques ou tout autre objet provoquant des étincelles.
- ▶ Eteindre toute flamme à proximité.
- ▶ Téléphoner immédiatement, **de l'extérieur** à la compagnie de gaz et à un installateur ou un service après vente agréé.

Si l'on perçoit une odeur de gaz brûlés

- ▶ Mettre l'appareil hors service (→ page 19).
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Informer immédiatement un installateur ou un service après vente agréé Junkers.

Installation, modifications

- ▶ L'installation ainsi que les modifications éventuellement apportées à l'appareil doivent être exclusivement confiées à un installateur agréé.
- ▶ Les gaines, conduits et dispositifs d'évacuation des gaz brûlés ne doivent pas être modifiés.
- ▶ En cas **d'exploitation avec appel d'air de combustion dépendant de l'aération de la pièce** : Ne pas fermer ni réduire les orifices d'aération des portes, fenêtres ou murs. Si les fenêtres sont étanches à l'air, garantir d'une autre manière l'arrivée d'air de combustion.

Désinfection thermique

▶ **Risque de brûlure !**

Surveiller absolument le fonctionnement à des températures supérieures à 60 °C.

Dégâts dus à une erreur d'utilisation !

Les erreurs de commande peuvent entraîner des dommages personnels et/ou matériels.

- ▶ S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil et ne l'utilisent pas sans surveillance.
- ▶ S'assurer que les utilisateurs savent manier l'appareil de manière conforme.

Maintenance

- ▶ **Recommandation pour nos clients :** Nous recommandons vivement de conclure un contrat d'entretien avec un chauffagiste agréé. Il est indispensable de soumettre l'appareil à un service annuel de maintenance.
- ▶ Conformément à la réglementation nationale en vigueur sur la protection contre les émissions polluantes, l'exploitant est responsable de la sécurité et de l'écocompatibilité de l'installation.
- ▶ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine !

Matières explosives et facilement inflammables

- ▶ Ne pas stocker ou utiliser des matières inflammables (papier, peintures, diluants, etc.) à proximité immédiate de l'appareil.

Air de combustion/air ambiant

- ▶ L'air de combustion/air ambiant doit être exempt de substances agressives (comme par exemple les hydrocarbures halogénés qui contiennent des combinaisons chlorées ou fluorées), afin d'éviter la formation de corrosion.

2 Ouverture du cache

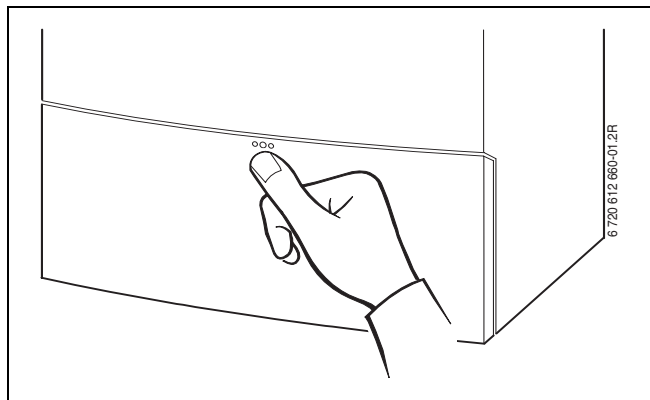


Fig. 1

3 Vue d'ensemble des éléments de commande

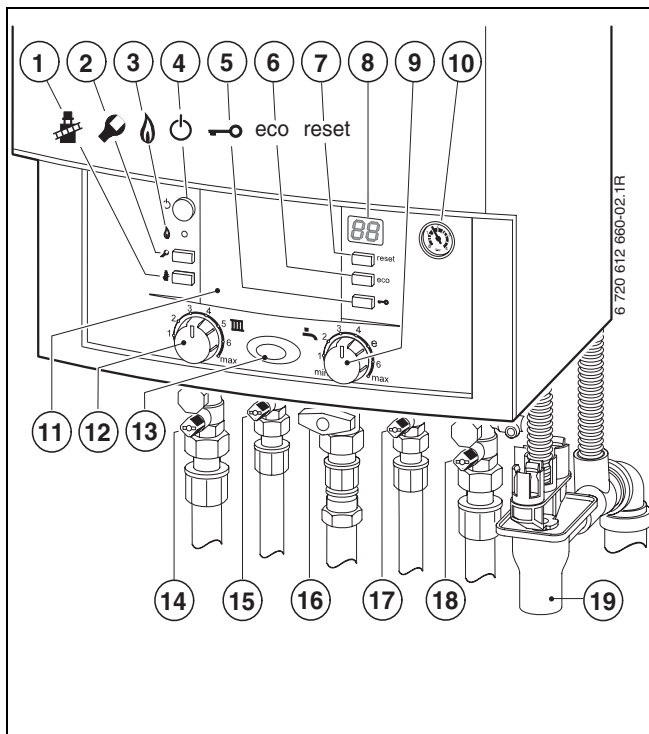


Fig. 2

- 1** Touche ramonage pour le professionnel
(voir notice d'installation)
- 2** Touche de service pour le professionnel
(voir notice d'installation)
- 3** Voyant de contrôle du fonctionnement du brûleur
- 4** Interrupteur principal
- 5** Verrouillage des touches
- 6** Touche eco
- 7** Touche Reset
- 8** Ecran
- 9** Thermostat ECS
- 10** Manomètre
- 11** Un régulateur en fonction des conditions extérieures ou une horloge peut être installé(e) ici (accessoires)
- 12** Régulateur de la température de départ
- 13** Témoin de fonctionnement
- 14** Robinet de départ de chauffage
- 15** Robinet ECS
- 16** Robinet de gaz (fermé)
- 17** Robinet d'eau froide
- 18** Robinet de retour de chauffage
- 19** Siphon à entonnoir (Accessoires)

4 Mise en service

Ouvrir le robinet de gaz

- ▶ Enfoncer la poignée et tourner vers la gauche jusqu'à la butée (poignée dans le sens d'écoulement = ouvert).

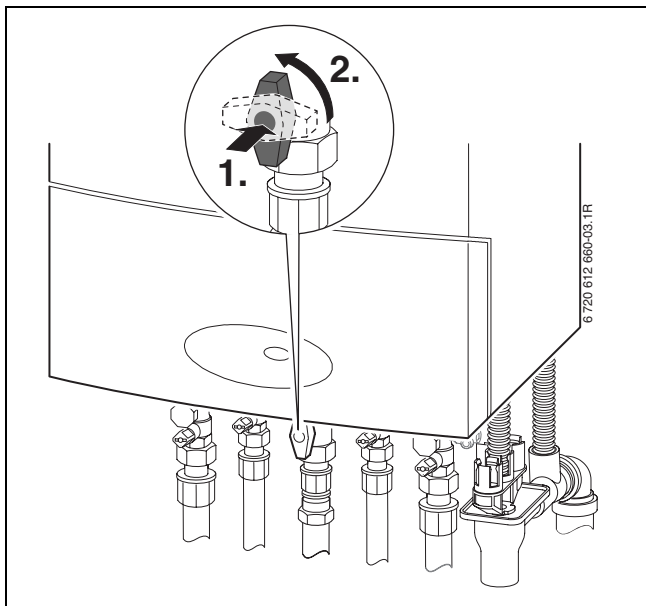


Fig. 3

Ouvrir les robinets

- Tourner le quatre-pans avec une clé jusqu'à ce que l'encoche indique le sens du débit.

Encoche perpendiculaire au sens du débit = fermé.

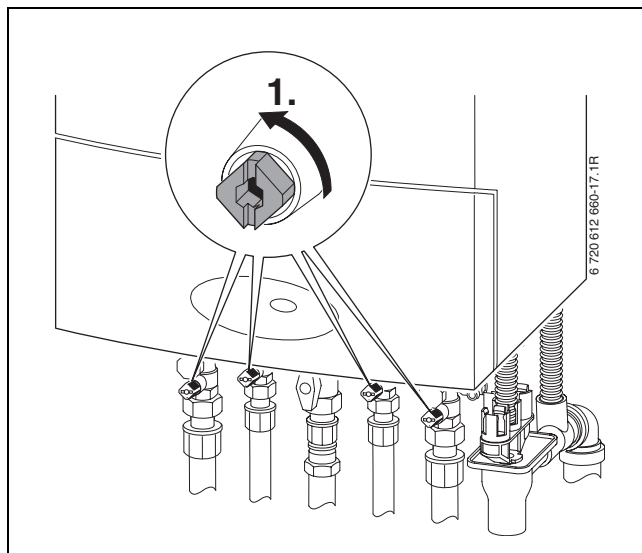


Fig. 4

Contrôler la pression de l'eau du circuit de chauffage

La pression de service s'élève à 1 à 2 bars en fonctionnement normal.

Si une valeur de réglage plus élevée était requise, elle vous serait indiquée par votre chauffagiste.

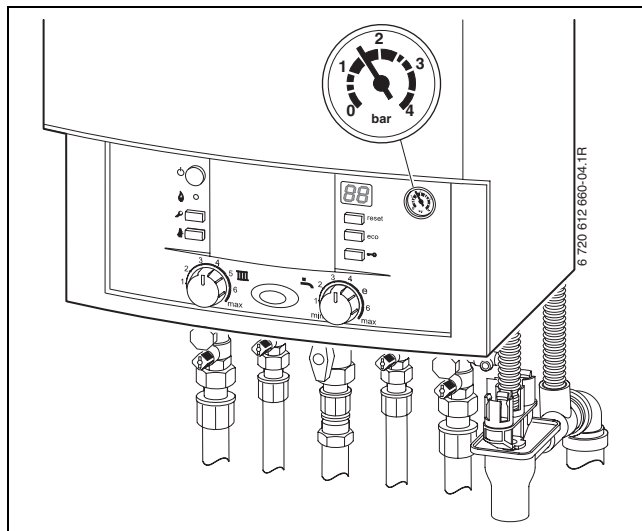


Fig. 5

Rajouter de l'eau de chauffage

L'alimentation en eau de chauffage est différente sur chaque installation. Demandez donc à votre chauffagiste de vous montrer la marche à suivre.



AVIS : L'appareil peut être endommagé.

- ▶ Ne rajouter de l'eau de chauffage que lorsque l'appareil est froid.

La pression maximale de 3 bars, pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

- ▶ Remplir le tuyau avec de l'eau pour éviter une pénétration d'air du circuit de chauffage.
- ▶ Monter le flexible sur le robinet de remplissage et de vidange et le raccorder à un robinet d'eau.
- ▶ Ouvrir le robinet de remplissage et de vidange.
- ▶ Ouvrir lentement le robinet d'eau et remplir l'installation de chauffage.
- ▶ Fermer les robinets et retirer le flexible.

5 Utilisation

Cette notice d'utilisation ne concerne que la chaudière.
Selon le régulateur utilisé, certaines fonctions divergent au niveau de leur utilisation.

Les possibilités suivantes de régulation de chauffage peuvent trouver leur utilité :

- Régulateur en fonction des conditions extérieures installé sur l'appareil, → page 12, pos. 11. Il en résulte une extension des éléments de commande de l'appareil.
- Régulateur en fonction des conditions extérieures monté à l'extérieur
- Thermostat d'ambiance
- et combiné avec une commande à distance.



C'est pourquoi, veuillez tenir compte de la notice d'utilisation du régulateur utilisé.

5.1 Allumer/éteindre l'appareil

Allumer

- ▶ Mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur principal.

Le témoin bleu de fonctionnement s'allume et l'écran affiche la température de départ de l'eau de chauffage.

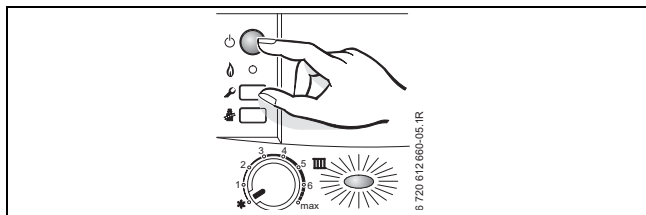


Fig. 6



Si l'écran affiche $\frac{||}{i}$ en alternance avec la température de départ, le programme de remplissage du siphon est en fonctionnement.

Le programme de remplissage du siphon garantit le bon remplissage du siphon de condensats après l'installation de l'appareil et après des périodes d'arrêt prolongées. L'appareil est maintenu en conséquence à une faible puissance calorifique pendant 15 minutes.

Arrêt

- ▶ Mettre l'appareil hors tension à l'aide de l'interrupteur principal.
Le témoin de fonctionnement s'éteint.
- ▶ Si l'appareil doit être mis hors service pour une longue période : tenir compte de la nécessité de mesures anti-gel (→ chapitre 5.7).

5.2 Mise en marche du chauffage

La température de départ peut être réglée entre 35 °C et env. 90 °C.



Pour les chauffages au sol, faire attention aux températures maximales de départ admissibles.

- ▶ Adapter la température de départ maximale avec le régulateur de la température de départ **III** à l'installation de chauffage :
 - Chauffage au sol : p. ex. position « **3** » (env. 50 °C)
 - Chauffage basse température : position **6** (env. 75 °C)
 - Installation de chauffage pour températures de départ jusqu'à env. 90 °C : position « **max** » (voir instructions d'installation, « Neutralisation de la limite de basse température »)

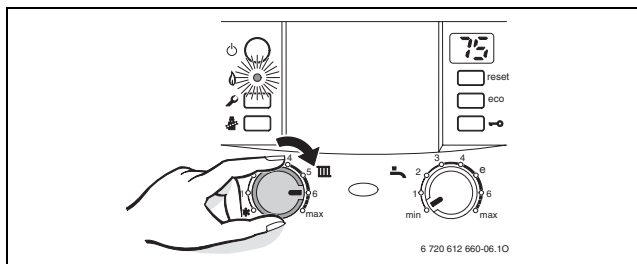


Fig. 7

Lorsque le brûleur est en marche, le témoin **vert** est allumé.

Position	Température de départ
1	env. 35 °C
2	env. 43 °C
3	env. 50 °C
4	env. 60 °C
5	env. 67 °C
6	env. 75 °C
max	env. 90 °C

Tab. 2

5.3 Régulation du chauffage



Veillez tenir compte de la notice d'utilisation du régulateur de chauffage utilisé. Vous y trouverez :

- ▶ Comment régler le mode de service et la courbe de chauffage sur les régulateurs qui fonctionnent selon les conditions extérieures,
 - ▶ comment régler la température ambiante,
 - ▶ comment chauffer de manière rentable et réaliser des économies d'énergie.
-

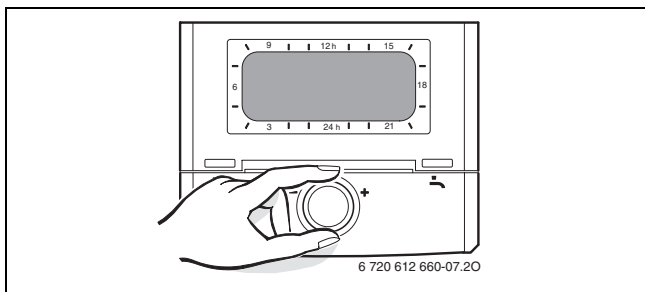



Fig. 8

5.4 Appareils avec préparateur ECS : réglage de la température ECS

- ▶ Régler la température ECS sur le thermostat ECS . La température ECS réglée clignote sur l'écran pendant 30 secondes.

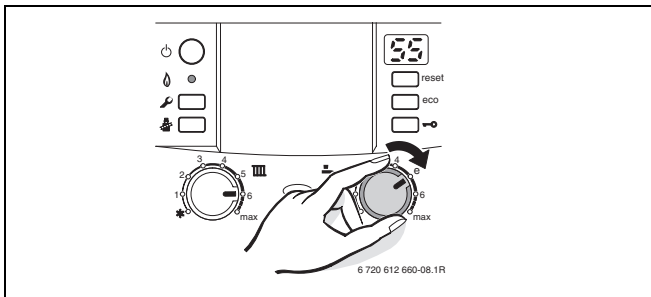



Fig. 9



AVERTISSEMENT : risques de brûlure !

- ▶ En fonctionnement normal, ne pas choisir une température supérieure à 60 °C.
- ▶ Ne sélectionner des températures supérieures jusqu'à 70 °C qu'afin de réaliser des désinfections de légionnelles (→ page 32).

Thermostat ECS 	Température d'eau chaude
mini.	env. 15 °C (protection antigel)
e	env. 55 °C
maxi	env. 70 °C

Tab. 3

Touche Eco

En appuyant sur la touche Eco jusqu'à ce qu'elle s'allume, on peut choisir entre **mode confort** et **mode économique**.


Mode confort, la touche Eco est éteinte (réglage de base)

Ce mode donne priorité à la production d'eau chaude sanitaire. L'accumulateur d'eau chaude est d'abord chauffé à la température programmée. Puis l'appareil revient au mode de chauffage.

Mode économique, la touche Eco est allumée

En mode économique, l'appareil bascule toutes les dix minutes du mode chauffage au mode préparateur ECS et inversement.

5.5 Appareils ZWB - Réglage de la température ECS

- ▶ Régler la température ECS sur le thermostat ECS . La température ECS réglée clignote sur l'écran pendant 30 secondes.

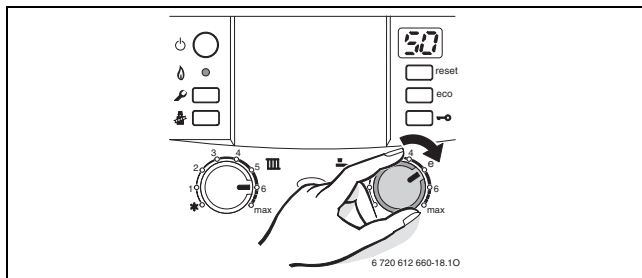



Fig. 10

Thermostat ECS 	Température d'eau chaude
mini.	env. 40 °C
e	env. 50 °C
maxi	env. 60 °C

Tab. 4

Touche Eco

En appuyant sur la touche Eco jusqu'à ce qu'elle s'allume, on peut choisir entre **mode confort** et **mode économique**.

Mode confort, la touche Eco est éteinte (réglage de base)

L'appareil est maintenu **en permanence** à la température réglée. Le temps d'attente est court lors de besoin d'eau chaude sanitaire. L'appareil se met en marche même en l'absence d'utilisation d'eau chaude sanitaire.




Mode économique, la touche Eco est allumée

- Le réchauffage à la température réglée ne se fait que lorsque de l'eau chaude sanitaire est prélevée.
- **avec besoins** déclarés.
Ouvrir brièvement puis refermer le robinet d'eau chaude pour chauffer l'eau à la température réglée.



La déclaration des besoins permet une économie de gaz et d'eau maximale.

5.6 Mode Été (pas de chauffage, préparation ECS seule)

- ▶ Noter la position du régulateur de la température de départ .
- ▶ Tourner le thermostat de départ  entièrement vers la gauche .

Le circulateur et le chauffage sont arrêtés. La préparation d'eau chaude ainsi que l'alimentation électrique du thermostat et de l'horloge de programmation ne sont pas coupées.

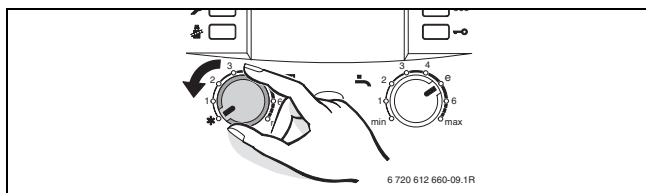


Fig. 11




AVIS : Risque de gel de l'installation de chauffage.

Pour plus d'informations, consulter les instructions d'utilisation du thermostat.

5.7 Protection contre le gel

Pour le circuit de chauffage :

- ▶ Laisser l'appareil sous tension, le régulateur de la température de départ  au moins en position 1.

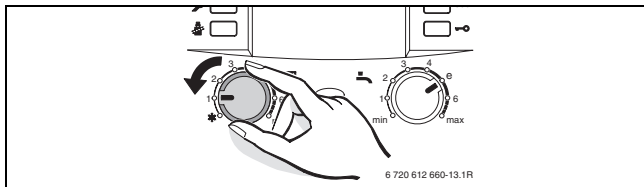


Fig. 12

- ▶ Mélanger du produit antigel à l'eau de chauffage lorsque l'appareil est froid, voir notice d'installation et vidanger le circuit ECS.

Pour plus d'informations, consulter les instructions d'utilisation du thermostat.

Pour le ballon :

- ▶ Tourner le thermostat ECS  vers la gauche jusqu'à la butée (15 °C).

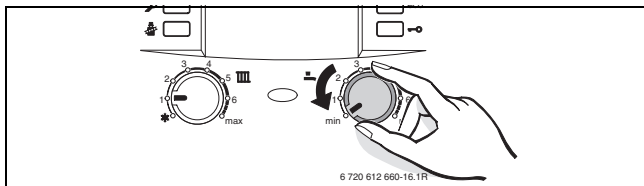



Fig. 13

5.8 Verrouillage des touches

Le verrouillage des touches agit sur le régulateur de la température de départ, le thermostat ECS et toutes les touches sauf l'interrupteur principal et la touche de ramonage.

Enclencher le verrouillage des touches :

- Appuyer sur la touche jusqu'à ce que  s'affiche sur l'écran.

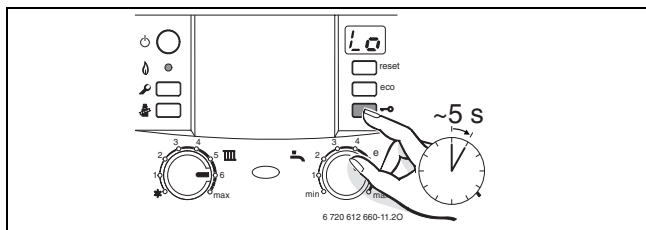


Fig. 14

Désactiver le verrouillage des touches :

- Appuyer sur la touche jusqu'à ce que l'écran n'affiche plus que la température de départ du chauffage.

5.9 Anomalies

Le Heatronic contrôle tous les composants de sécurité, de régulation et de commande.


Si un défaut survient pendant le fonctionnement de l'installation, un signal d'avertissement retentit et le témoin lumineux clignote.



Ce signal d'avertissement est coupé en appuyant sur une touche.

L'écran indique un défaut et la touche Reset peut clignoter.

Si la touche Reset clignote :

- ▶ Appuyer sur la touche Reset et maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche .
L'appareil se remet en service et l'afficheur indique à nouveau la température de départ.

Si la touche Reset ne clignote pas

- ▶ Arrêter l'appareil et le remettre en marche.
L'appareil se remet en service et l'afficheur indique à nouveau la température de départ.


S'il n'est pas possible de remédier à la perturbation :

- ▶ Contacter un installateur ou un service après vente agréé et indiquer l'anomalie ainsi que les données de l'appareil (→ page 38).



Vous trouvez un aperçu des messages affichés sur l'écran page 34.

Pour les appareils CerapurComfort

L'écran affiche en alternance  ainsi que la température de départ du chauffage : la pression de service du chauffage est trop faible ($\leq 0,5$ bar).

- ▶ Rajouter de l'eau de chauffage (→ page 16 et 17).

5.10 Désinfection des légionnelles des appareils avec préparateur d'ECS

La désinfection des légionnelles englobe l'ensemble du système ECS, y compris tous les robinets.



AVERTISSEMENT : Risque de brûlure!

L'eau chaude peut occasionner des brûlures graves.

- ▶ N'effectuez la désinfection des légionnelles qu'en dehors des périodes normales d'utilisation.

- ▶ Fermer les robinets d'ECS.
- ▶ Avertir les habitants du risque de brûlure.
- ▶ En cas d'utilisation d'une régulation avec programmation de l'ECS, régler les horaires et les températures de façon adéquate.
- ▶ Mettre l'éventuelle pompe de circulation ECS en fonctionnement permanent.

- ▶ Régler la consigne d'ECS au maximum (butée droite, environ 70 °C).

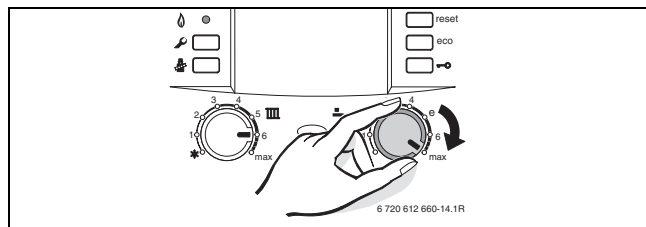










Fig. 15

- ▶ Attendre que la température maximale soit atteinte.
- ▶ Ouvrir l'un après l'autre, du plus proche au plus lointain, les robinets d'ECS de sorte que de l'eau à 70 °C ait coulé par chacun pendant plus de 3 minutes.
- ▶ Remettre les régulations et la pompe de circulation ECS en fonctionnement normal.



Sur certains régulateurs de chauffage, la désinfection des légionnelles peut être programmée à heures fixes, voir notice d'utilisation du régulateur de chauffage.

5.11 Messages affichés sur l'écran

Afficheur	Description
	Inspection nécessaire
	Protection contre le blocage de pompe active
	Verrouillage des touches actif
	Programme de remplissage du siphon actif
	Fonction de purge active
	Augmentation plus rapide inadmissible de la température de départ (surveillance des gradients). Le mode chauffage est interrompu pendant deux minutes.
	Fonction de séchage (séchage à sec). Si le séchage dalle est activé sur le régulateur en fonction des conditions extérieures, voir notice d'utilisation du régulateur.
	La pression de service du chauffage est trop faible (sur les appareils CerapurComfort).

Tab. 5

6 Consignes pour économiser l'énergie

Economiser le gaz

La chaudière a été construite de façon à assurer une consommation de gaz réduite, des émissions polluantes faibles et un confort optimal. L'alimentation du brûleur en gaz est réglée suivant la température ambiante désirée de l'appartement. La chaudière règle automatiquement la flamme du brûleur lorsque l'on varie la demande de température ambiante. Cette modulation de puissance assure des variations de température réduites et permet une répartition de la température dans les pièces de l'appartement. L'appareil peut fonctionner pendant un temps prolongé sans consommer plus de gaz qu'un appareil qui est soumis à des cycles marche-arrêt en permanence.

Entretien

Pour que la consommation de gaz et les émissions polluantes restent pendant longtemps les plus faibles possibles, nous recommandons vivement de conclure un contrat d'entretien avec un installateur agréé et de faire effectuer un entretien de la chaudière tous les ans.

Régulation du chauffage

Le fonctionnement de la chaudière exige un thermostat d'ambiance ou une régulation climatique avec sonde extérieure.

Vannes thermostatiques

Ouvrir complètement les robinets thermostatiques de sorte que la

température ambiante souhaitée puisse des radiateurs être atteinte. Seulement si la température n'est pas atteinte au bout d'un certain temps, modifier la courbe de chauffage ou la température ambiante souhaitée sur le thermostat.

Chauffage au sol

Ne pas dépasser la valeur de la température de départ recommandée par le fabricant comme température de départ maximale.

Aérer les pièces

Pour aérer les pièces, ne pas laisser les fenêtres en position basculée. La pièce perd de manière permanente de la chaleur sans que l'air s'en trouve amélioré pour autant. Mieux vaut aérer brièvement mais intensément (fenêtres grandes ouvertes).

Fermer les vannes thermostatiques des radiateurs durant l'aération.

Eau chaude

Choisir la température de l'eau chaude aussi basse que possible. Un réglage sur une température basse permet une économie d'énergie importante.

En plus, les températures élevées de l'eau chaude entraînent un plus fort entartrage et entravent le bon fonctionnement de l'appareil (par ex. des temps de chauffe prolongés ou un débit d'eau réduit).

Pompe de circulation

Régler une pompe de circulation éventuelle pour l'eau chaude sanitaire par un programme horaire selon les besoins individuels (par ex. le matin, à midi, le soir).

7 Généralités

Nettoyage de l'habillage

Nettoyer l'habillage avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs ou caustiques.

Conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure



Après avoir lu le mode d'emploi abrégé (→ chapitre 8), le replier et le conserver dans le panneau de l'appareil.

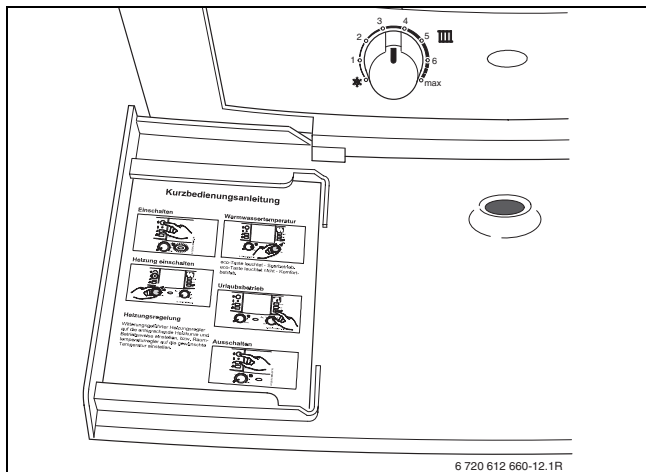


Fig. 16

Caractéristiques techniques de l'appareil

Si vous avez besoin du service après-vente, il est préférable de donner des renseignements précis sur votre appareil. Vous les trouverez sur la plaque signalétique ou sur l'autocollant indiquant le type de l'appareil sur le cache.

Cerapur (par ex. ZSB 22-3 ...)

.....

Date de fabrication (FD...)

.....

Date de mise en service :

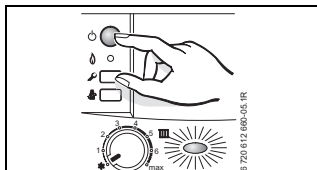
.....

Nom de l'installateur :

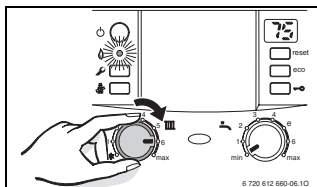
.....

8 Notice d'utilisation succincte

Allumer



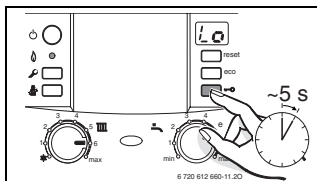
Mise en marche du chauffage



Régulation du chauffage

Positionner le thermostat d'ambiance sur la température choisie, ou régler la régulation climatique sur la courbe de chauffage correspondante et sélectionner le mode de service.

Verrouillage des touches

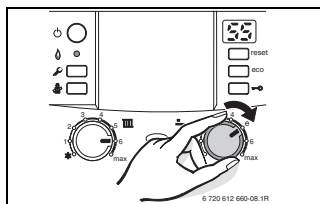


Temp. eau chaude



AVERTISSEMENT :
Risques de brûlures !

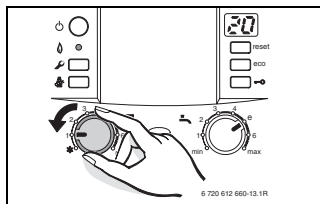
► Tourner le thermostat sur « e » maximum.



Touche **Eco** allumée – mode économique.

Touche **Eco** éteinte – mode confort.

Protection contre le gel





Bosch Thermotechnik GmbH
Junkers Deutschland
Junkersstraße 20-24
D-73249 Wernau

www.junkers.com

Distribution:
Tobler Haustechnik AG
Steinackerstrasse 10
CH-8902 Urdorf

Service:
Sixmadun AG
Bahnhofstrasse 25
CH-4450 Sissach
www.sixmadun.ch

Numéro du service
Téléphone 0842 840 840